



Dr. Halmai Gyula (jobbról), a Miskolc Holding elnök-igazgatója vette át a díjakat.

## Újabb elismerés Miskolcnak

Tizenöt ország több mint 40 kiállítója vett részt Budapesten, hazánk legnagyobb ingatlan-szakkiállításán. A háromnapos esemény zárásaként tartották a Property Fórum díjátadó gáláját, ahol négy kategóriában osztotta ki a szakmai zsűri a fejlesztési díjakat. Az elsősorban a megvalósíthatóságot előtérbe helyező zsűri két kategóriában is a legjobbnak ítélte a miskolci elképzeléseket.

■ JUHÁSZ I.

Miskolc város ingatlanfejlesztési projektjeit a Miskolc Holding készítette elő és képviselte a 2008-as Property Fórumon, olyan projektekkal, ahol elsődleges feladatként jelölték meg, hogy azok megfeleljenek a városfejlesztési elképzeléseknek, vonzóak legyenek a befektetők számára. Az egyik miskolci elképzelés, amelyik díjat

kapott, a történelmi Avas és a belváros rehabilitációjának folytatása, a Városház tér irányába. A másik díjazott projekt alapgon dolata az volt, hogy hol valósul meg arányaiban kis helyen minél nagyobb befektetés. Ez a Tapolca kapuja elnevezést viseli.

Az összesen négy pályázati kategóriából kettőben Miskolcnak adta a legjobb projektet illető elismerést a szakmai zsűri. Egyöntetű vélemény volt az általunk megkérdezett szakemberek körében a Property Fórumon, hogy Miskolc bekerült egy úgynevezett megbízható partner kategóriába, ahol a beruházások megtérülésének és továbbfejlesztésének lehetőségét vizsgálják, elsősorban a befektetők. Ebből a szempontból is Miskolc mára már elérte a versenyképesség szintjét, amit a legnagyobb ingatlanfejlesztési fórum szakmai díjai is alátámasztanak.

## ÚJ HELYEN AZ OPERAFESZTIVÁL KHT.

Hivatalosan is átadta pénteken Káli Sándor polgármester a Miskolci Operafesztivál Kht. új irodáit a Széchenyi u. 40. sz. alatt, a Villanyrendőrnél.

■ SZ. S.

Bátor Tamás igazgató elmondása szerint új székhelyük – melyet már öt hónapja használnak – az eddiginél jóval korszerűbb és színvonalasabb körülményeket biztosít egyrészt szakmai, gazdasági tevékenységükhöz, másrészt pedig a fesztiválokra érkező neves művészek, a sajtó képviselőinek fogadásához is.

Bátor Tamás röviden értékelte a 2008-as Operafesztivált, melynek elmondása szerint igen kedvező volt a szakmai visszhangja, és szólt azokról a nagyszabású tervekről is, melyek jegyében, 2010-ben 27 EU-s ország vendégül látásával meg szeretnék ünnepelni az Operafesztivál létrejöttének 10 éves évfordulóját. Káli Sándor polgármester köszöntőjében reményét fejezte ki, hogy a színház és a Kht. kapcsolata, együttműködése az átköltözést követően is szoros marad. Gratulált az

Operafesztivál eddigi eredményeihez, s utalt rá, hogy a rendezvénysorozat tapasztalatai szerint is több helyen – környező országban is – követni, utánozni szeretnék.

### Különleges programok „pincétől a padlásig”

# MÚZEUMOK ŐSZI FESZTIVÁLJA

Rendhagyó országos sajtótájékoztatón, az Egri Vitézlő Oskola kosztümös tagjainak részvételével ismertette Miskolcon Schneider Márta (kis fotónkon) kulturális szakállamtitkár és Káldy Mária, a Múzeumi Oktatási és Képzési Központ igazgatója a Múzeumok Őszi Fesztiválja 2008 rendezvénysorozat programjait a Miskolci Galéria Városi Művészeti Múzeum Petró-házában.

■ SZEPESI SÁNDOR



A fesztiválon, az ország összes régiójából 110 múzeum több mint 700 programmal várja idén a látogatókat és a szakembereket – hat héten át szeptember 29. és november 15. között. A Múzeumok Mindenkinek Program (MMP) országos rendezvénysorozatát immár harmadik alkalommal rendezik meg.

– A Múzeumok Majálisa és a Múzeumok Éjszakája mellett sikerült egy újabb hagyományt teremteni ezzel az évente ismétlődő, hosszabb időszakon átívelő rendezvénysorozattal. Látogatók széles rétegei kereshetik fel a múzeumok kiállításait, és vehetnek részt különleges élményt nyújtó, változatos, szórakoztatva oktató programokon többnapos rendezvények, családi hétvégék, rendhagyó tanórák keretében – hangsúlyozta Schneider Márta.

Mint elhangzott, a Múzeumok Őszi Fesztiválja programjain 2006-ban 49 múzeum vett részt, 2007-ben 75, idén pedig már 110 múzeum szervez a nagyközönségnek különleges rendezvényeket, nyolc témakörbe csoportosítva. Schneider Márta hangsúlyozta: a résztvevő múzeumok mellett a rendezvény látogatóinak száma is ugrásszerűen nőtt. Az első évben 25 ezren, tavaly pedig már több mint 120 ezren voltak kíváncsiak a különleges programokra, amelyekből természetesen idén sem lesz hiány.

Káldy Mária a Múzeumok Őszi Fesztiválja keretében szeptember

<p><b>Piac</b></p> <p>Októberben is tovább működik 11-éig a Búza téri ideiglenes piac, csupán négy napig lesz a város éléstár nélkül. ➔ Írásunk a 3. oldalon.</p>	<p><b>Vajda-vélemény</b></p> <p>Lakatos Attila, megyei cigányvajda szerint létezik a cigánybűnözés, és lépni kell a megoldás érdekében. ➔ Cikk a 4. oldalon.</p>	<p><b>Avas Szálló</b></p> <p>A jelenlegi Kossuth mozi és Hevesy-terem helyén rendezvényterem valósul meg, a város cserébe üzleteket kap. ➔ Írásunk a 2. oldalon.</p>
---	--	--



29-én megrendezésre kerülő Múzeumpedagógiai Évnyitóra és a kapcsolódó szakmai rendezvényekre hívta fel a figyelmet, Éliás István múzeumpedagógus pedig arról szólt: Kortárs Képzőművészeti Tanulmányi Múzeum indul a Miskolci Galéria Városi

Művészeti Múzeum Petró-házában „NAGY KUNSZTI!” névvel. Az ingyenesen látogatható, pedagógiai szempontok alapján összeállított kiállításokhoz közoktatási feladatokat segítő, tematikus programokat biztosítanak az iskolai csoportok számára.

Miskolcon a Galéria mellett a Herman Ottó Múzeum és a Színháztörténeti és Színészmúzeum is csatlakozott az őszi fesztiválhoz, a programokról az intézményekben, illetve az erre az alkalomra készült ingyenes kiadványból lehet bővebb tájékoztatást kapni.

### Miskolc és a romák III.

## Nem csupán közbiztonsági kérdés

Nyíró Pál miskolci közbiztonsági tanácsnok szerint a rendszerváltozás óta működő kormányoknak, törvényhozóknak közös felelőssége, hogy Magyarországon ma ilyen módon vetődik fel a „romaügy” – illetve, hogy ha szóba kerül, akkor nem lehet elvonatkoztatni a közbiztonsági kérdésektől sem.

■ SZEPESI S.

– Azok a kulturális, szociális, oktatási feladatok, amelyeket húsz évvel ezelőtt elmulasztottak, szőnyeg alá söpörtek, most minden következményükkel együtt, egyszerre

zúdultak a társadalom nyakába – hangsúlyozta a tanácsnok, miskolci települési képviselő.

Nyíró Pál szerint Borsodban, illetve Miskolcon koncentráltan jelentkeznek ezek a problémák, hiszen itt igen nagy számban van jelen halmozottan hátrányos helyzetű roma lakosság. – Sokszor elmondták, elmondtuk már, hogy alacsony képzettsége miatt ezt a réteget sújtották leginkább a rendszerváltozást követő gazdasági átalakulás nehézségei, a munka-

nélküliség. Hogy felnőtt egy olyan generáció, amelyik már a szüleit sem látta munkába járni. Nincs előttük erkölcsi, morális példa, nincs viszonyuk a munkához, tanuláshoz. Ide vezethetők vissza az egyre jobban kiéleződő társadalmi konfliktusok is, illetve, hogy az efféle, romák vélt „betelepítéséről” szóló, megalapozatlan szóbeszédnek ilyen lakossági indulatok váltottak ki Miskolcon – sorolta a közbiztonsági tanácsnok.

➔ FOLYTATÁS A 4-ES OLDALON.

## MENESZTETTÉK VÁGÓT

A DVTK labdarúgói az elmúlt fordulóban súlyos, 0–6-os vereséget szenvedtek a Rába partján, s két napon keresztül az volt a téma, hogy lesz-e edzőcsere a piros-fehérek háza táján. A hét közti kupakudarcot azonban már nem élte túl Vágó Attila (fotónkon), akivel egyoldalúan szerződést bontott a klub. A DVTK együttesét a Makó búcsúztatta. Az edzőcsere önmagában természetesen nem old meg mindent, egy apró lépést azonban jelenthet az úton. Szombaton este a Fehérvár FC egyáltalán nem ígérkezik könnyű falatnak, de hazai környezetben megoldható a feladat. A tréneri feladatokat Benczés Miklós látja el.



**Hemkő**

## AUTÓFÉNYEZÉS karosszéria-javítás

Miskolc, Ernye bán u. 4/A.  
Telefon: 46/381-645, 20/9424-903. Fax: 46/505-323

**Sérült gépjárművek teljes körű javítása**  
**Biztosítók szerződött partnere**  
**Kárrendezés, kárügyintézés**  
**Legmodernebb technológia**  
**Garantált minőség • Rövid határidők**

Nyitva tartás:  
hétfő: 8.00–17.00,  
szombat: 8.00–12.00

## LAGUNA

Füüdőszoba

### 5 ÉVES A LAGUNA FÜÜDŐSZOBASZALON!

**Óriási kedvezményekkel várjuk továbbra is vásárlóinkat!**

Minden első osztályú spanyol burkolatunk **10-15-20% kedvezménnyel**

Victory masszázskádák **10% kedvezménnyel**

**BAUMIT VAKOLATAKCIÓ**

**Murexin anyagok 5% kedvezménnyel**

Tervezés, szaktanácsadás, kedvezményes házhozszállítás!!!  
Áraink az áfát tartalmazzák. Az akció október 15. napjáig érvényes!

www.laguna.segitok.hu

Miskolc, Soltész Nagy Kálmán 115.  
Tel: 46/508-511. Fax: 46/508-552.  
Nyitva: h-p 8-17, szo. 8-13 óráig.  
welkeramik@welkeramik.t-online.hu





Miskolc és a romák III.

# NEM CSUPÁN KÖZBIZTONSÁGI KÉRDÉS

FOYTATÁS AZ 1. OLDALRÓL.

Mint mondta, nyilvánvaló, hogy az avasi lakótelepen vagy a város más részein bukkanhatnak fel új családok – romák és nem romák is. Szabad lakásforgalom, költözködés van, nem lehet megszabni, hogy ki hol vásároljon lakást, ha lehetősége van rá, s egy nagyváros vonzáskörzetéből is mindig tapasztalható bizonyos beáramlás, a jobb megélhetés reményében. – Mindez persze egyáltalán nem jelent valamiféle szervezett betelepítést, az emberek azonban hitelt adnak az efféle híreszteléseknek, mert félnek. Napi tapasztalataik alapján úgy érzik, hogy tartaniuk kell a kisebbségtől, s ez az, amit pusztán közbiztonsági, rendvédelmi eszközökkel nem lehet megváltoztatni – szögezte le Nyírő Pál (fotónkon).

Mint a képviselő fogalmazott, az önkormányzat részéről természetesen mindent elkövetnek a közbiztonság fokozása, a bűnmegelőzés érdekében is. Létrehozták a Bűnmegelőzési Centrumot, ismét felállították a mezőúri szolgálatot, a város egyre több pontján épül ki a közterületi kamerarendszer, felszereléssel, járművekkel segítik a rendőröket, polgárőröket, szakpolitikusokat hívnak Miskolcra, törvénytöréseket kezdeményeznek. Ebben Nyírő Pál szerint konszenzus van a különböző politikai erők között, a közbiztonság nem pártfüggő, ez minden tisztességes városnak megillet.

– Ki kell azonban mondani, hogy a jelenlegi törvényi szabályozás, a hatályos büntetési tételek már nem elégségesek a bűnözés visszaszorítására – hangoztatta a tanácsnok. – Amíg a rendőr azt érzi, hogy a törvények több jogot adnak a bűnözőnek, mint neki, amíg az elkövetőknek jobb dolguk van a börtönben, mint esetleg idekinn, s egyes, újonnan divatba jött bűncselekményekre alig találja Btk.-paragrafust, addig helyi szinten az önkormányzat és a rendőrség minden erőfeszítése ellenére sem lesz képes igazán hatékony eredményeket elérni a bűnmegelőzés területén.

A közbiztonsági tanácsnok szerint a törvénykezésnek alkalmazkodnia kell a megváltozott körülményekhez, szigorítani a büntetési tételeket, s a jelenleginél jóval több jogosítvánnyal ellátni a rendvédelmi szerveket. Ezzel együtt azonban azokat a szociális körülményeket



is fel kell számolni, amelyek bizonyos társadalmi rétegekben szinte szükségyszerűen újratermelik a bűnözést. Ha erre időben odafigyeltek volna a kormányok és a szakpolitikusok, s nem csupán látogatásokról születtek volna, valószínűleg a közbiztonság helyzete sem itt tartana – tette hozzá Nyírő Pál.

## A vajdát fogadta a polgármester

Lakatos Attila cigányvajda kezdeményezésére szeptember 24-én személyes találkozóra került sor a roma vezető és Káli Sándor polgármester között a miskolci városházán.

A két fél közösen áttekintette az Avasi lakótelep bizonyos részein és a Lyukóvölgyben kialakult szociális, közbiztonsági és egyéb társadalmi problémákat és megállapodtak abban, hogy egy, a közjót szolgáló hatékony, átfogó, együttműködésen alapuló cselekvési tervet dolgozzanak ki a helyzet rendezésére.

Káli Sándor és Lakatos Attila áttekintette a romák szociális helyzetét, és meghatározta a roma oktatás színvonalának emeléséhez szükséges közös feladatokat.

„Ez mi, ha nem cigánybűnözés?”

## A MEGOLDÁST KERESIK

**Időzített bomba a romakérdés – mondogatják jó ideje. A romatelepek felszámolásával patanátság feszült a helyzet Miskolcon. A jobb helyre költöző roma családok megkeserítik sokak életét. Az érintettek belátták, azonnal lépni kell, nem külön-külön, közösen.**

JUHÁRI A.

Ez volt a célja a megyeházán tartott romafórumnak is, ahol a cigány képviselők mellett a borsodi cigányvajda, a rendőrkapitányság és az oktatás is képviselte magát. Horváth József, a Miskolci Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke a párbeszéd elkerülhetetlenségére hívta fel a figyelmet. A résztvevők azt hangoztatták, be kell vonni a munka világába a cigányságot, és el kell érni, hogy a roma gyerekek ne az utcán cselengjenek. Kovács Zoltán, aki felnőttképzéssel is foglalkozik, keserűen adott hangot annak a ténynek, hogy a tanfolyamokra jó esetben egy-két romát tud beültetni, mert többségük a nyolc általánost sem végezte el. Az eszmecsere után Lakatos Attila, a borsodi cigányvajda tüzelte fel, aki kijelentette: létezik cigánybűnözés.

– Ha húsz rablásból húszat cigány követ el, testvéreim, az mi, ha nem cigánybűnözés? Arab? Emberek! Ezeket a bűnöző gyerekeket mi neveltük fel. Úgy nőttek fel, hogy nem ismernek se embert, se Istent. Útnak, rúgnak, harapnak a ci-



A roma képviselők szervezték a fórumot.

gánygyerekek! Magyar családok írják, hogy vajda úr jöjjön, ellopták a kádat, viszik a kerítést és szedik a tetőt. Fogom magam, ki megyek az emberkéimmel, elbeszélgetek a problémáikkal. Járom a cigánytelepeket, ahol az emberek éheznek, és csak annyit tudnak, ezerre kétezer, ötezerre húsz ezer – mondta utalva az uzsoramaffiára. – Ki kell menni, rendet tenni, cigányokra cigányok tudnak hatni – vallja Lakatos Attila, aki fájjalja, hogy a cigány képviselők csak választások előtt mennek a cigány-

sorra, máskor nem mernek, mert lehet, hogy megverem őket. Mecser Tamás, a megyei rendőrőrkapitányság bünyügyi igazgatója is támogatja az elvet addig, míg törvényes keretek között mozog a roma „rendcsinálás”.

– Mindannyian tudjuk, nem az számít, kívül állunk szemben, hanem hogy kik állnak mögötte. Ha van olyan tekintélyes személy, akinek szava van, mert nem érdemes vele ujjat húzni, nagy a családja, hatékonyan fel tud lépni a bűnözéssel szemben – érvelt az igazgató.

Itt van az ősz, itt van újra!

### MOSASSON INGYEN AZ IVECOBAN!

Amennyiben a **Truck Italia Kft.-nél** javíttatja haszongépjárművét, megajándékozunk egy külső mosással, valamint gyári és utángyártott Iveco-, Mercedes-Benz-, Renault-alkatrészekből 5% kedvezményt biztosítunk.

Címünk: Truck Italia Kft., 3527 Miskolc, Zsigmondy út  
Elérhetőségünk: tel/fax: 06-46/413-140  
Az akció ideje: 2008. szeptember 22.–2008. november 30.



„Hétköznapiok a megyei kórházban”

## A KARDIOLÓGIA

a Miskolc Televízió műsorán.  
Bemutadjuk a kardiológia hétköznapijait, életét.

2008. szeptember 30., 18.30

# A civileknek kell lépni

Tóth Józsefné Pruma Évának (kis képünkön), az Esélyek Háza vezetőjének markáns véleménye van a romakérdésről, és annak megoldásáról is. Méghozzá úgy, hogy maga is ezen dolgozik, miközben felvállalja roma származását. Számtalan rendezvényt, programot indítottak útjára, sohasem egyedül, mindig a civilekkel karöltve.

J. A.

– Butaságnak tartom a felröppelő rémhíreket, miszerint az önkormányzat segítené a romák betelepülését. Miért vágnak maguk alatt a fát? A problémát önmagában nem tudja megoldani az állam, az önkormányzat – reagál a terjedő pletykákra a ház vezetője.

Szerinte a civil szférának kell megerősödni, segíteni a probléma megoldásában, az a jövő. Negyvenötven éves embereket nem lehet átnevelni, de figyelni kell a gyerekekre. A család a legfontosabb érték, de sok, halmozottan hátrányos gyermek nem tudja, milyen is igazi családban élni. Ingerszegény környezetben nem fejlődnek és a következő mintát sem lelik otthon. Fontos az óvodai, iskolai nevelés. Hiába kapnak számtalan támogatást, ha nem tudnak élni vele, semmi haszna, ha az nem jut el a gyer-

mekig. Hiába biztosítanak az óvodában, iskolában ingyen étkeztetést, ha nincs, aki elvigye oda a gyereket.

– Az Avason is meg kell találni a magot, akik ki akarnak törni, a pozitív példákat ki

emelni. Ha nap mint nap kivonul a rendőrség, azzal csak a tüzet szítjuk. A roma képviselők is kijáratnának a családokhoz, akiket képviselnek. Tudatosítani kellene bennük, ha a gyerek nem jár iskolába, óvodába, milyen hátránnyal fog indulni a „nagybetűs életben”, így ők is peremhelyzetbe kerülhetnek. Iskola után maradjon a gyermek napköziben, a szakkörök és a műhelymunkát fontosnak tartom. Törekedni kell arra, hogy a hátrányos helyzetű gyermekek minél több időt töltsenek ingergazdag környezetben, ahol az ennivaló mellé még törődést, gondoskodást is kapnak, saját korosztályukkal tölt-



hetik a nap nagy részét, értelmi szintjüknek megfelelő képességeik fejlesztésben részesülnek – hangsúlyozza Tóth Józsefné.

Ahogy mondja, készült már számtalan kutatás, terv, ezer szakirodalom. Sokat okoskodtak már, ideje a tettek mezejére lépni. Ezt szorgalmazza most. Hamarosan összehívja a kerekasztalt, ahol a civil szféra, pedagógusok, a városvezetés, a képviselők és a vajda is ott lesz a remények szerint. Meg kell beszélni a teendőket, elosztani a feladatokat és lépni, azonnal. Még ebben az évben el szeretnék indítani a programot. Minél több civil szeretnének bevonni, akik családgondozással segíthetik a romák és nem romák problémáinak kezelését, mert a halmozottan hátrányos helyzetűek között vannak bőven romák, vegyes házasságból származók és a társadalom peremére sodródott magyarok is.



Az Esélyek Háza rendszeresen szervez programokat.

20<sup>FR</sup> 50<sup>FR</sup>

EHM akár:  
**10,83%\***

QUAESTOR KÖTVÉNYEK  
MODERN MEGTAKARÍTÁSI FORMÁK

QUAESTOR

## Fix vagy változó? Rövid vagy hosszú?

Kötvényeink között számtalan különféle lejáratú és kamatozású lehetőséget talál.

Munkatársaink segítségével kiválaszthatja az Önnek legmegfelelőbb befektetést.

Miskolc, Bajcsy Zs. u. 1-3. Tel.: (46) 413-851

\* A QUAESTOR FINANCIAL HRURIRA Kft. által kibocsátott, változó kamatozású, 3 éves futamidejű OFV100715A07 Kötvény elérhető, tőzsdébe hozható jellegű hozama. A Társaság 2008-2009. évi Kötvényprogramját a PSZAF E-III/10.363/2008. sz. határozatában 2008.07.08. napján engedélyezte. A kibocsátó felhívja a befektetők figyelmét, hogy a Kötvény forgalomba hozatalát lehetővé tevő Kötvényprogram Magyarországon újszerű, és a vonatkozó jogszabályok alapján a szakosított elterelő kockázattal. Jelen hirdetés nem minősül nyilvános ajánlattételnek, és nem helyettesíti a Kibocsátásról és a Kötvényprogramról szóló Alapítványi és Végleges Feltételek együttes megismerését, melyek megtekinthetők a Kibocsátó és a Forgalmazó (QUAESTOR Értékpapír Nyrt.) székhelyén, valamint a www.quaestor.hu internetes oldalon.

penzügyek ingatlan utazás telekom  
www.quaestor.hu



**Minden, aminek a nyílászárókhoz köze van!**  
**Új Nyílászáró és Árnyékolástechnikai Centrum**  
 Miskolc, Petőfi Tér 1. Tel.: 30/985 8480 Fax: 46/358 975  
 Helyszíni hitelügyintézés!

- Műanyag ajtók ablakok készítése
- Redőnyök gyártása
- Reluxa, harmónikaajtó
- Szalagfüggöny forgalmazása
- Faablakok, ajtók szigetelése
- Bérmunkák vállalása

Üzletkötők és partnerek jelentkezését várjuk!

# AKCIÓ!

**unió Coop Zrt.**

**Szeptember 28-ig tartó hét végi akcióban még kedvező áron kapható!**

<b>Minna tejföl 20%, 450 g</b>	<b>169 Ft</b>
Egységár: 375,55 Ft/kg	
<b>Premier debreceni páros kolbász 330 g</b>	<b>459 Ft</b>
Egységár: 1390,90 Ft/kg	
<b>Májás hurka 1 kg (Szerencsi Mg. Zrt.)</b>	<b>599 Ft</b>
<b>Coop „B” rizs 1 kg</b>	<b>299 Ft</b>
<b>Coop fodros nagykocka, szarvacská 500 g</b>	<b>159 Ft</b>
Egységár: 318 Ft/kg	

**Előhűtött baromfit árusító üzleteinkben:**

<b>Eh. egész csirke 1 kg</b>	<b>599 Ft</b>
<b>Eh. pecsenye csirkecomb 1 kg</b>	<b>499 Ft</b>

**Csak saját üzemeltetésű, zöldséget árusító üzleteinkben:**

<b>Citrom 1 kg (Édenfrucht)</b>	<b>299 Ft</b>
---------------------------------	---------------

**Szeptember 29-ig még akciós áron kapható:**

<b>Sertéspárizsi 1 kg (Pick Szeged)</b>	<b>999 Ft</b>
<b>Nosztalgia marhapárizsi 1 kg (Pick Szeged)</b>	<b>1399 Ft</b>
<b>Kaiser nyers, füstölt kolbász 1 kg</b>	<b>1899 Ft</b>

**Keresse településén a legközelebbi Unió Coop Zrt. üzletet!**

## Borban az igazság...

...mindent a borról

**miTV NYEREMÉNYJÁTÉK**

Kinek a védőszentje Szt. Vencel?

Beküldő neve: .....

Címe: .....

E-mail: .....

Telefon: .....

**Nyeremények: 1 gyertyafényes vacsorameghívás és 1 éjszaka szállás 2 főre Tállyán, a Szinmay-kúriában, az Oroszlános Borvendéglő és Vendégfogadóban. Egy másik nyertesünk a Bormívó borszaküzlet ajándékát kapja.**

A nyertesek neveit az októberi Borban az igazság... című magazinban ismertetjük, illetve telefonon értesítjük.

Előző játékunk nyertesei:  
 Pappné Orosz Klára – 3519 Miskolc, Görömbölyi u. 23.  
 Illés Ádám – 3525 Miskolc, Kuruc u. 61.

Beküldési határidő: 2008. október 10.  
 Cím: Miskolci Kommunikációs Kft. 3525 Miskolc, Kis-Hunyad u. 9.

## SZAKKÉPZÉS FELNŐTTEKNEK

Oktatási Stúdió '90 Kft.

3529 Miskolc, Csabai kapu 25.  
 Tel.: 46/401-006  
 Nyt: 05 0107 04 AL: 0093

Társadalombiztosítási és bérügyi  
 - Logisztikai ügyintéző  
 - Jogi asszisztens  
 - Személyügyi üi. és gazdálkodó  
 - Környezetvédelmi (Hulladékgyűjtő)  
 - Munkavédelmi technikus  
 - Tűzvédelmi előadó  
 - Emelőgép ügyintéző  
 - Könnyű- és Nehéziparkezelő  
 - Kozmetikus  
 Kereskedő boltvezető - Bolti eladó

[www.oktatasi-studio.hu](http://www.oktatasi-studio.hu)

## A Company Nyelviskola felnőttképzési szaktanácsadót keres.

Feltétel: középfokú végzettség, kiváló kommunikációs készség, saját személygépkocsi

Feladat: már előzetesen egyeztetett ügyfelekkel történő megbeszélések lebonyolítása, képzési szerződések megkötése.

Amit kínálunk: magas kereseti lehetőség (jutalék + költségtérítés + jutalomutak)

Jelentkezni a megjelenéstől számított első két munkanapon a 46/507-640-es telefonszámon, vagy a [horvath.eva@companynyelviskola.hu](mailto:horvath.eva@companynyelviskola.hu) e-mail címen lehet.

## ÜDÜLŐN – PIHENJEN ÉS SZERVEZZE KONFERENCIÁIT, MEETINGJEIT A TISZA-TÓHOZ POROSLÓRA, A CLUB THERMÁL KASTÉLYBA

A kastélyban kádás vagy zuhanyzó, tv-vel, hűtővel, franciaágyal ellátott szobákat biztosítunk, nagyobb családok vendégeinknek pedig 70 m<sup>2</sup>-es, teljesen felszerelt apartmanok állnak rendelkezésre.

Szolgáltatásaink a kastélyban: fedett medence, hidro-medence, fitneszterem, infrasauna, alpha massage, masszáz, rex, darts.

A kastély területén külső medence, minigolfpálya, ping-pongasztalok, gyermekek részére játszótér, lengőárok, bográcsolásra alkalmas hely és zárt parkoló van kialakítva.

**ÁRAINK:**  
 Főszezonban:  
 Reggelis ellátással: 5300 Ft/16 Félpanzióval: 7900 Ft/16  
 Utószezonban:  
 Reggelis ellátással: 4900 Ft/16 Félpanzióval: 7550 Ft/16

Nyugdíjasoknak és nászutasoknak:  
 elő- és utószezonban 10% engedményt adunk  
 főszezonban: 5% engedményt adunk.  
 Üdülési csekket elfogadunk.

Érdeklődni lehet a 06-20/5777-939 telefonszámon vagy a következő e-mail címen: [poroszlkastely@online.hu](mailto:poroszlkastely@online.hu)  
 További fényképeket megtekintheti a [www.poroszlkastely.hu](http://www.poroszlkastely.hu) címen lehet.

## Ingyen LCD TV!

Most egyes SHARP másológépekhez 82 cm-es AQUOS díjnyertes Aquos LCD TV az ajándék!

A részletekről érdeklődjön elérhetőségeinkkel: **SAMSUNG**

**SHARP**  
 XERO Kft  
 Miskolc, Arany J. u. 2.  
 46/411-112  
[www.xero.hu](http://www.xero.hu)  
 drahos@xero.hu

Szentpáli István Kereskedelmi és Vendéglátó Szakközépiskola és Szakiskola  
 (3532 Miskolc, Herman O. u. 2.)

A Szentpáli István Kereskedelmi és Vendéglátó Szakközépiskola és Szakiskola (3532 Miskolc, Herman O. u. 2.) az alábbi tanfolyamokat indítja moduláris képzésben:

- Szakács
- Cukrász
- Pincér
- Élelmiszer- és vegyiáru eladó
- Ruházati eladó
- Vendéglátó eladó (rész-szakképesítés)

Érdeklődni a 46/508-252-es telefonszámon, jelentkezni 3532 Miskolc, Herman O. u. 2. szám alatt lehet.

## NÉGY HÓNAP ALATT FELSŐFOKÚ – TÍZ HÉT ALATT KÖZÉPFOKÚ NYELVVIZSGA

Interjú Kovács Blankával és Szekeres Georginával

■ Kedves Blanka, bizonyára sokakat meglep, hogy lehetséges ilyen rövid idő alatt nulláról felsőfokú nyelvvizsgát tenni. Talán az is szerepet játszott ebben, hogy Ön gyakorló nyelvtanár?

– Valóban, az ELTE bölcsészkarán végeztem, de a sikerhez vezető úton a döntő tényezőzt egy számomra új módszer, a Kreatív Nyelvtanulás jelentette.



■ Tudtommal pontosan négy hónappal az után, hogy először kezébe vette a tananyagot, 90% körüli eredménnyel a nap legjobb szóbeli vizsgáját produkálta – felsőfokon!

– Így van. Akkor kezdtem el tanulni a Kreatív Nyelvtanulással, amikor még heti 35-40 órát tanítottam, de egyáltalán nem esett nehezemre, hogy a mindennapos munka után nekiálljak tanulni, gyakorolni. Sőt, a sikerélmény, hogy már az első lecke után rengeteg mondatot tudtam aktívan használni, még jobban motivált. Alig vártam, hogy újabb és újabb leckékbe fogjak bele és hogy megismerkedjek a még ismeretlen szavakkal, nyelvtani jelenségekkel.

■ Ön egy személyben „kreatív” nyelvtanuló és a hagyományos módszereket is tökéletesen ismerő nyelvtanár. Így ritka rálátása lehet a szakmai kérdésekre és hiteles véleményt mondhat. Mi e módszer fantasztikus sikerének kulcsa? Mitől igazán újszerű és hatékony a Kreatív Nyelvtanulás?

– Én eddigi nyelvtanári munkám során még nem talákoztam ennyire logikus szerkezetű tananyaggal. Személyes meggyőződésem, hogy ma ez a legjobb nyelvkönyv a piacon kezdők/újrakezdők számára, ill. akik rendszerezni vagy felfrissíteni kívánják eddigi tudásukat.

■ Ön pedig, kedves Gina, tíz hét alatt sikeres középfokú C nyelvvizsgát tett, ráadásul egyéni tanulással, tanári segítség nélkül, egy egyedi nyelvtanulási módszerrel. Igaz?



– Valóban így történt. A módszer a Kreatív Nyelvtanulás, melynek kidolgozója Gaál Ottó, aki 27 középfokú állami nyelvvizsgájával a nyelvtanulás egyéni bajnoka Magyarországon.

■ Mitől más és mitől ilyen sikeres ez a módszer?

– Nekem az tetszett benne, hogy azonnal célnyelven kellett megszólalnom, miközben a kétnyelvű tananyag segítségével folyamatosan ellenőrizni tudtam magamat. Nem volt stressz, de volt helyette sikerélmény, visszaigazolás. Így gyorsan kialakul a beszédkézség, ráadásul nyelvtani hibáktól mentesen! A két oktatócsomag és a CD minőségű hanganyagok a középfokú nyelvvizsga követelményeit veszik célba.

■ Milyen nyelvekből hozzáférhető a Kreatív Nyelvtanulási Módszer és mennyibe kerül?

– Eddig angol, német, francia, olasz, spanyol, svéd és norvég nyelvre készült tananyag, a két oktatócsomag ára hanganyaggal együtt 19 900 Ft, ez alig egy tucat magánóra költségeinek felel meg.

■ Úgy tudom, Miskolcon lesz vásárlással egybekötött termékbemutató, amelyen Önökkel személyesen is találkozhatnak az érdeklődők.

– Igen, október 6-án és 13-án (hétfőn) az ITC-székház dísztermében, 17-19 óráig a tananyagokat bárki megtekintheti, s szívesen megosztjuk tapasztalatainkat ezzel az új, hatékony nyelvtanulási módszerrel kapcsolatban. Szeretettel várunk minden tanácsot kérő érdeklődőt akár kérdéseikkel, akár problémáikkal!

■ Kedves Blanka és Gina, sok sikert a további nyelvtanuláshoz!

[www.kreativnyelv.hu](http://www.kreativnyelv.hu)  
 Infó: BEHRING BALÁZS 20/946-0724

## MFB Napok 2008 Regionális Rendezvénysorozat

A Magyar Fejlesztési Bank tisztelettel meghívja Önt az  
**MFB Napok 2008 regionális rendezvénysorozat**  
**észak-magyarországi programjára.**

**Időpont:** 2008. szeptember 30. (kedd)  
**Helyszín:** Hunguest Hotel Palota Lillafüred  
**Cím:** 3517 Lillafüred, Erzsébet sétány I.

### Részletes program:

- |  |   |
|--|---|
| <b>9.00 – 9.30</b> Regisztráció  | <b>11.10 – 11.30</b> Az Eximbank és a MEHIB, az exportösztönzés hazai intézményei, exporthitelek és hitelbiztosítási konstrukciók<br>Dr. Csillag István a MEHIB és az Eximbank elnöke |
| <b>9.30 – 9.50</b> Köszöntő<br>Káli Sándor, polgármester   | <b>11.30 – 11.50</b> A fejlesztéspolitika visszatérítendő és vissza nem térítendő támogatásai<br>Ormosy Gábor a MAG Zrt. vezérigazgatója  |
| <b>9.50 – 10.20</b> Gazdaságpolitikai és fejlesztéspolitikai célok, gyakorlatok és együttműködők<br>Koncz Ferenc a BAZ megyei közgyűlés alelnöke | <b>11.50 – 12.10</b> Az MFB Zrt. hitelei a felzárkózásért, a versenyképességért<br>Almási Ákos az MFB Zrt. ügyvezető igazgatója   |
| <b>10.20 – 10.50</b> MFB: az ország fejlesztési bankja<br>Dr. Erős János az MFB Zrt. vezérigazgatója   | <b>12.10 – 13.00</b> Kérdések – válaszok  |
| <b>10.50 – 11.10</b> Kávészünet  | <b>13.00 – 14.00</b> Állófogadás  |

Levezető elnök: Óry Kovács Katalin az MFB Zrt. kommunikációs igazgatója

Megtisztelő jelenlétére feltétlenül számítunk!

Erős János  
vezérigazgató

Czirják Sándor  
vezérigazgató

M E G H Í V Ó

# KORLÁTLAN SZÉLESSÁVÚ INTERNET

A szolgáltatáshoz nem szükséges telefon vagy kábeltelvíziós előfizetés!  
Cégek és magánszemélyek is azonos előfizetési díjért vehetik igénybe!

már havi bruttó **3480 Ft**-tól belépési díj nélkül

válasszon szabadon!

**Web mozaik** csomag

**AJÁNDÉK 2GB-os Kingston pendrive minden új előfizetőnknek!**  
2008. szeptember 30-ig



Igény szerint konfigurálható sáv szélesség és szolgáltatás csomagok

A szolgáltatás az alábbi településeken elérhető:  
(Legújabb lefedett terület: Emőd teljes területe) Alsódobsza, Alsózsolca, Amót, Bekacs, Berzék, Bükkszentkereszt, Emőd, Felsődobsza, Gesztely, Halmaj, Harsány, Hejőbába, Hejőkeresztúr, Hejőpapi, Hejőszalonta, Hernádkak, Hernádnémeti, Kázmánk, Kisgyőr, Kisgyőr-Mocsolyástelep, Kistokaj, Köröm, Léh, Mályi, Mezőcsát, Mezőnyárad, Miskolc, Nemesbikk, Nyékládháza, Onga, Pászonyárperecs, Sajóbáony, Sajóceceg, Sajóhídvég, Sajókeresztúr, Sajólad, Sajópálfala, Sajópetri, Sajószentpéter-Dusnokpuszta, Sajóvamos, Szakáld, Szerencs, Szímabesenyő.

A tájékoztatás nem teljes körű! A megvalósítás a műszaki felmérés eredményétől függ.

**borsod Web**  
Internet-szolgáltató Kft.  
3530 Miskolc, Szemere u. 20.  
Tel.: 06 46 504 388  
Fax: 06 46 504 389  
ugyfelszolgalat@borsodweb.hu  
www.borsodweb.hu

**A Győri kapunál**

68 új építésű lakás Miskolcon, az Andor utca – Miklós utca sarkán.  
Lakásépítési hitel, kedvezményes hitel igénybe vehető.

**Lakások:** 32-90 m<sup>2</sup> között • **Lakásárak:** 9 339 000 Ft-tól  
**Beköltözés:** azonnal

**Értékesítés és információ:** 3530 Miskolc, Uitz Béla u. 2.  
Telefon: 06 46 500 555 • E-mail: tivanne@otpingatlan.hu

www.otpingatlan.hu **otp Ingatlan**

miskolci lakások

KÖRNYEZETBARÁT ENERGIA A JÖVŐKÉRT

**MIHŐ**  
Miskolci Hőszolgáltató Kft.

**TÁJÉKOZTATÁS**

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése, mint árhatóság 2008. szeptember 18.-i ülésén döntött a távhőszolgáltatás egyes díjtételeinek emeléséről.

A MIHŐ Miskolci Hőszolgáltató Kft. tájékoztatja Tisztelt Felhasználóit, hogy a távhőszolgáltatás fűtési hődíja és vízfelmelegítési díja 2008. október 01-i hatállyal az alábbiak szerint változik:

Díjtételek megnevezése	Lakossági díjtételek		Árváltozás mértéke	Egyéb felhasználói díjtételek		Árváltozás mértéke
	2008. július 01.	2008. október 01.		2008. július 01.	2008. október 01.	
Alapdíj	Változatlan mértékű 405,07 Ft/lm <sup>2</sup> /év		0%	Változatlan mértékű: 565,78 Ft/lm <sup>2</sup> /év		0%
Fűtési hődíj	3 649,20 Ft/GJ	4 003,20 Ft/GJ	9,7%	3 649,20 Ft/GJ	4 003,20 Ft/GJ	9,7%
Vízfelmelegítési díj	1 070,40 Ft/m <sup>3</sup>	1 150,80 Ft/m <sup>3</sup>	7,5%	1 070,40 Ft/m <sup>3</sup>	1 150,80 Ft/m <sup>3</sup>	7,5%

A fenti díjtételek tartalmazzák az általános forgalmi adó 20%-os mértékét is.

Tisztelettel: MIHŐ Kft.

**ÚJRA KAPHATÓ A SUZUKI SWIFT!**  
**RENDKÍVÜLI ÁRAKON ÉRTÉKESÍTJÜK AUTÓINKAT!**

Swift GC 3 ajtós  
**AJÁNDÉK KLÍMA,**  
ABS, dupla légzsák, szervokormány

**CSAK 1.999.000 Ft**

Ne a régit nyögje!  
Hanem az újat élvezze!

**HASZNÁLTAUTÓ BESZÁMÍTÁSI FELÁR 700.000 Ft**  
SX4 GLX/AC vásárlása esetén

üzemanyag fogyasztás(kombinált): 5,8-6,8 l/100 km. CO<sub>2</sub> kibocsátás(kombinált): 140-164 g/km. A kép illusztráció. Részletekért érdeklődjön márkakereskedésünkben.

üzemanyag fogyasztás(kombinált): 6,3-7,6 l/100 km. CO<sub>2</sub> kibocsátás(kombinált): 163-182 g/km. A kép illusztráció. Részletekért érdeklődjön márkakereskedésünkben.

**SZABÓ SUZUKI**  
KAZINCBARCIKA Tardonai út 59.

☎:(48) 312-211, vagy (48) 510-060  
Nyitva: H-P: 08-17-ig, Sz:08-13-ig  
**VASÁRNAP IS NYITVA: 09-13-ig**

**BUDAPEST BANK**  
A GE Money Bank tagja

Mi sem könnyebb, vigye haza most!  
3 hónapig fizetnie sem kell, ráadásul 500 000 Ft-ig akár előleg nélkül vásárolhat! THM: 38,76%

Hatalmazott fizetés választása esetén az első törlesztőrészlet csak 3 hónap múlva esedékes. A kamat 24%, 6-36 hónap futamidőre, az éves kezelési költség 6%, 500.000 Ft-os hitelösszegnél 36 hónapra a THM 38,76%. Ez az ajánlat a Standard konstrukcióra vonatkozik. A hitelbírlót jogát a Budapest Bank Nyrt. minden esetben fenntartja. Ez a hirdetés nem minősül ajánlattételnek. A részletes feltételekről, költségekről és a pontos THM-ről érdeklődjön a helyszínen vagy a Budapest Hitelevonal (06-1) 455-55-55-es telefonszámon. A THM meghatározása az aktuális feltételek, illetve a hatályos jogszabályok figyelembevételével történt és a feltételek változása esetén a mértéke módosulhat.

Térjünk a lényegre.

**A MIVAS ÁRUHÁZAK AKCIÓS AJÁNLATÁBÓL**

Érvényes: 2008. szeptember 27-től október 3-ig, amíg a készlet tart!

**HG-8118 hidrokabin**  
- 90 x 90 x 210 cm  
- 5 mm vastag biztonsági üveg  
- 8 Jet fűvóka  
- sötétített üveg hátfal  
- felezuhany, kézzuhany, lábmasszázs, világítás, rádió, telefoncsatlakozás  
- magasztított akril tálcá szifonnal és leeresztővel  
THM: 40,00%  
**99 998 Ft**  
most 0 Ft, majd 36 x 4474 Ft

**Kád + hidrokabin**  
- 5 mm vastag biztonsági üveg, 8 Jet fűvóka, sötétített üveg hátfal, felezuhany, kézzuhany, lábmasszázs, világítás, rádió, telefoncsatlakozás, folyékonyzsappan-adagoló, akril kád szifonnal és leeresztővel  
8807  
170 x 83 x 215 cm  
THM: 39,98%  
**145 998 Ft**  
most 0 Ft, majd 36 x 6531 Ft

**8010 kád + hidrokabin**  
- 170 x 90 x 210 cm  
- 4 mm vastag biztonsági üveg  
- 6 Jet fűvóka  
- felsőlámpa, ventilátor, polc, vezérlőpanel, tőmasszázs, lábmasszázs, felezuhany, kézzuhany  
- titkór, rádió, hangszóró, telefoncsatl.  
- fémmerevítéses akril kád szifonnal és leeresztővel  
THM: 39,99%  
**129 998 Ft**  
most 0 Ft, majd 36 x 5816 Ft

**FRA-02 zuhanykabin**  
- 90 x 90 x 192 cm, íves  
- 4 mm vastag biztonsági matt, vagy csikos üveg  
- görgős, mágneszáras toloajtó  
- alumínium keret  
- fémvázis zuhanytálca  
**28 998 Ft**

**Smawit lemez fürdőkádak**  
150, 160 és 170 cm, fehér  
**13 998 Ft**

**Tesy villanybojlerek**  
- üvegkerámia burkolatú tároló  
- nagy méretű magnézium anód  
- biztonsági termosztát  
- külső hőmérséklet szabályozó  
80 l **20 998 Ft**  
120 l **25 698 Ft**

**Hajdu villanybojlerek**  
- speciális tűzzománc tartály  
- szabályozható vízhőmérséklet  
- aktív anód, korrózióvédelem,  
- csőfűtőtest  
80 l **35 498 Ft**  
THM: 40,82%  
120 l **42 998 Ft**  
most 0 Ft, majd 24 x 2510 Ft

**MW-02 WC-ülők**  
- fa  
- fehér  
- fém szereléssel  
**2398 Ft**

**CIL-53 WC-csésze**  
- hátsó kifolyású  
- mélyöblítésű  
- 6 l  
**4998 Ft**

**L-59 60 mosdókagyló csaptelep nélkül**  
- 60 cm  
- 1 csaplyukas  
**5398 Ft**

**Lemez zuhanytálca**  
- 80 x 80 x 11 cm  
- zománcozott  
- szögletes  
**4698 Ft**

**Vesta gáztűzhelyek**  
- biztonsági gázégő  
- zománcozott díszletű  
- termosztátos sütő  
- panorámas sütőajtó,  
- tárolórekesz  
3P 3 égős **37 998 Ft**  
4P 4 égős THM: 41,21%  
**39 998 Ft**  
most 0 forint, majd 18 x 2888 Ft

**Fagor 5CH 56GSFB gáztűzhely**  
- 4 biztonsági gázégő  
- zománcozott díszletű  
- ablakos sütőajtó  
- termosztátos sütő  
THM: 41,21%  
**39 998 Ft**  
most 0 forint, majd 18 x 2888 Ft

**Eurofen kandalló**  
- 6 kW  
- ablakos, íves  
- öntvényelemes  
- felső füstkivezetés  
- fűthető légtér: 65 légm<sup>3</sup>  
THM: 40,42%  
**49 998 Ft**  
most 0 Ft, majd 30 x 2508 Ft

**Filex kályha**  
- 5 kW  
- barna, zománcozott lemezburkolat  
- 700 x 560 x 360 mm  
- füstcsanak-átmérő: 120 mm  
THM: 40,41%  
**51 998 Ft**  
most 0 forint, majd 30 x 2608 Ft

**Tesy olajradiátorok**  
3 fűtési fokozat, termosztát, kerekeken gördülő  
7 tagos 600-900-1500 W **7998 Ft**  
9 tagos 800-1200-2000 W **9498 Ft**  
11 tagos 800-1200-2000 W **10 998 Ft**

Üzleteink:  
10. sz. Vas-műszaki Áruház  
12. sz. Vas-műszaki Áruház  
13. sz. Műszaki-lakberendezési Áruház  
16. sz. Szerelvény Áruház

Encs, Vasút u. 2. Tel.: 46/386-441  
Eger, Ostorosi u. 13. Tel.: 36/411-854  
Miskolc, Vágóhíd u. 4-6. Tel.: 46/324-864  
Miskolc, Zsolcai kapu 12. Tel.: 46/414-656

A képek több esetben csak illusztráció!  
Az esetleges nyomdai hibáért felelősséget nem vállalunk!  
Az árváltoztatás jogát fenntartjuk!

A készülékek 60 000 Ft feletti vásárlása esetén 25 km-es körzetben díjtalan házhoz szállítás!



# ÁRUHÁZNYITÁS

**MISKOLCON  
PESTI ÚT 25.**

AZ EGYKORI **SCONTO** BÚTOR ELÉRHETŐ LAKBERENDEZÉS HELYÉN

2 db/csomag



Bamusz  
étkezési alátét,  
2db/csomag,  
30x45cm 150,-  
(78930001)

**150,-**

**ÉTKEZÉSI ALÁTÉT**

5 RÉSZES



5 részes  
ételtároló szett  
390,- (79250002)

**390,-**

**ÉTELTÁROLÓ SZETT**

**NYITÁSI ÜNNEPSÉG  
2008.09.28-IG**



**59.900,-**

**KONYHABLOKK**

Konyhablokk, 260 cm széles, égerfa dekor kivitelben.  
Munkalap fehér márvány utánszat, fém fiókvezető sínekkel,  
Szé/Ma/Mé: Kb. 260/200/60 cm. Szimbolikus kép! 59.900,- (00020012/01)



**290,-**

**1/2 GRILLCSIRKE**

**190,-**

**1 ITAL**



**A SCONTO HELYÉN NYIT A MÖBELIX!**  
EURÓPA LEGGYORSABBAN FEJLŐDŐ BÚTORDISZKONTJA

3516 MISKOLC  
PESTI ÚT 25.  
☎ 46/814-100



NYITVATARTÁSI IDŐ A NYITÁSI NAPOKON:  
2008.09.26 - 2008.10.05-IG: 8:30 - 21:00

NYITVATARTÁSI IDŐ A NYITÁSI ÜNNEPSÉGEK UTÁN:  
H.-SZO.: 10:00 - 20:00  
VAS.: 10:00 - 18:00

AZ EGYKORI **SCONTO** BÚTOR ELÉRHETŐ LAKBERENDEZÉS HELYÉN